

*IOAN MOLDOVAN*

Leltár

*Lassan rámfagy a zománc.
Naponta át a sétatéren,
semmi változás – micsoda leltár!
Szemem sárgája
teli már fűrészporról,
alig vonszolom magam.
Ma éjjel viszont
jó nagy álmom volt, pirospozsgás.
Szakasztott másaim meg se moccannak:
oda hars vadságuk,
csillapult bennük a vérszomj.
Felnézek: az a helyzet, hogy havazik.
Egy vak kutya cipel
bennünket mind nehezebben a hátán.*

Csordultig méreggel

*Csordultig méreggel: nemsoká
sima kis családi esemény leszek.
Nem bírom már a füstöt
meg a baljós csörtetéseket.
Holt nyelveket, süket
hangszereket tanítok – ha ki érti.
A termen egyre gyakrabban vág át
egy patkány – meseszéprnyi.
Keresztülcsörtet mindenem
a szeme villan –
csordultig méreggel, hallom:
ti se vagytok már vígan.*

Szilveszteri

*Hát vége ennek az évnek, a pénznek is,
és nem váltottam stílust.*

*Ugyanazt teszem: tejet forralok,
rágyújtok, az élet bugyrait vizslatom.*

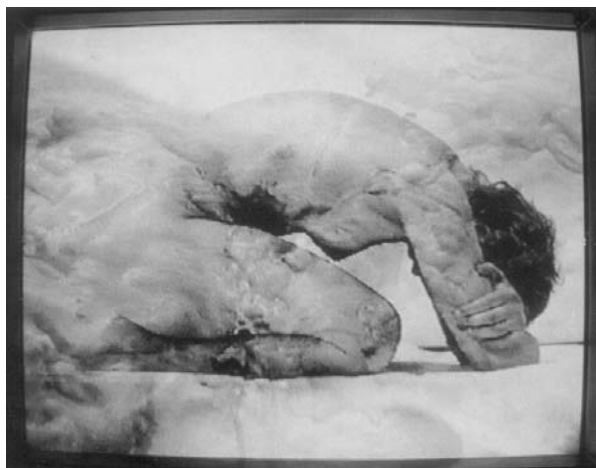
*Aztán elfog a mélabú,
a kétségbeesés, ha a pokol köveit látom.*

Zenét kérek. Hangosabb zenét!

Holt költők, és mennyi adósság...

NÉMETI RUDOLF fordításai

Moldovan, Ioan (1952, Mureșenii de Cîmpie/ Magyarpatka – Kolozs megye): költő. A kolozsvári egyetemen szerez román–latin szakos diplomát, majd Nagybányán és környékén tanár. 1990 óta a nagyváradi Familia című irodalmi folyóirat főszerkesztője.



MARILENA PREDA SÂNC